



WARNER
CLASSICS

IN COLLABORAZIONE CON L'ENTE AUTONOMO DEL

TEATRO ALLA SCALA

GIACOMO PUCCINI

LA BOHÈME

Rudolph
Marcel
Schaunard
Colline
Benoit
Alcindoro
Mimi
Musetta
Parpignol
Custom House Officer
Sergeant

Giuseppe di Stefano
Rolando Panerai
Manuel Spatafora
Nicola Zaccaria
Carlo Badioli
Carlo Badioli
Maria Meneghini Callas
Anna Moffo
Franco Ricciardi
Eraldo Coda
Carlo Forti

tenor
baritone
baritone
bass
bass
bass
soprano
soprano
tenor
bass
bass

CONDUCTOR ANTONINO VOTTO
CHORUS MASTER NORBERTO MOLA



Giacomo Puccini 1858–1924

La bohème

Opera in four acts

Libretto: Giuseppe Giacosa & Luigi Illica *after* Henri Murger: *Scènes de la vie de bohème*

Mimi		MARIA CALLAS
Rodolfo		GIUSEPPE DI STEFANO
Marcello		ROLANDO PANERAI
Schaunard		MANUEL SPATAFORA
Colline		NICOLA ZACCARIA
Musetta		ANNA MOFFO
Benoît/Alcindoro		CARLO BADIOLI
Parpignol		FRANCO RICCIARDI
Un doganiere		ERALDO CODA
Un sergente		CARLO FORTI

Coro e Orchestra del Teatro alla Scala di Milano

Chorus master: Norberto Mola

Antonino Votto

ACT ONE

1	Questo Mar Rosso mi ammolisce e assidera (<i>Marcello/Rodolfo/Colline</i>)	5.39
2	Abbasso, abbasso l'autor! (<i>Marcello/Colline/Rodolfo/Schaunard</i>)	3.46
3	Si può?...Chi è là? (<i>Benoît/Marcello/Schaunard/Colline/Rodolfo</i>)	4.19
4	Al Quartiere Latin ci attende Momus (<i>Schaunard/Marcello/Rodolfo/Colline</i>)	1.43
5	Non sono in vena (<i>Rodolfo/Mimi</i>)	3.48
6	Che gelida manina! (<i>Rodolfo</i>)	5.01
7	Sì. Mi chiamano Mimi (<i>Mimi/Rodolfo</i>)	4.54
8	Ehi! Rodolfo!...O soave fanciulla (<i>Schaunard/Colline/Marcello/Rodolfo/Mimi</i>)	4.51

ACT TWO

9	Aranci, datteri! (<i>Coro/Schaunard/Colline/Rodolfo/Mimi/Marcello/Ragazzi</i>)	2.50
10	Chi guardi?...Odio il profano volgo (<i>Rodolfo/Colline/Mimi/Schaunard/Marcello/Coro/Parpignol/Ragazzi</i>)	5.39
11	Beviam...Ch'io beva del tossico! (<i>Mimi/Rodolfo/Marcello/Schaunard/Colline/Coro/Alcindoro/Musetta</i>)	3.18
12	Quando men vo (<i>Musetta/Marcello/Alcindoro/Mimi/Rodolfo/Schaunard/Colline</i>)	4.40
13	Chi l'ha richiesto?...Vediam (<i>Colline/Schaunard/Rodolfo/Marcello/Coro/Ragazzi/Musetta</i>)	2.25

ACT THREE

14	Ohè, là, le guardie...Aprite! (<i>Coro/Doganieri/Musetta/Mimi/Sergente</i>)	5.11
15	Mimi?!...Speravo di trovarvi qui (<i>Marcello/Mimi</i>)	4.47
16	Marcello. Finalmente (<i>Rodolfo/Marcello/Mimi</i>)	6.19
17	D'onde lieta uscì al tuo grido d'amore (<i>Mimi</i>)	3.20
18	Dunque è proprio finita? (<i>Rodolfo/Mimi/Marcello/Musetta</i>)	5.52

ACT FOUR

19	In un coupé?...Con pariglia e livree (<i>Marcello/Rodolfo</i>)	1.17
20	O Mimi, tu più non torni (<i>Rodolfo/Marcello</i>)	3.09
21	Che ora sia? (<i>Rodolfo/Marcello/Schaunard/Colline</i>)	4.08
22	C'è Mimi...c'è Mimi che mi segue e che sta male (<i>Musetta/Rodolfo/Schaunard/Mimi/Marcello/Colline</i>)	5.26
23	Vecchia zimarra, senti (<i>Colline</i>)	1.30
24	Schaunard, ognuno per diversa via (<i>Colline/Schaunard</i>)	1.43
25	Sono andati? (<i>Mimi/Rodolfo</i>)	4.43
26	Oh Dio! Mimi!...Che avvien? (<i>Rodolfo/Schaunard/Mimi/Musetta/Marcello/Colline</i>)	5.15

Callas and *La bohème*

Apart from *Turandot* and *Tosca*, the operas of Puccini did not figure strongly in the stage repertoire of Maria Callas. She sang Cio-Cio-San in *Madama Butterfly* only three times in November 1955 in Chicago, and the other Puccini roles not at all. But for her recorded catalogue, she essayed both the eponymous heroine in *Manon Lescaut* and Mimì in *La bohème* with such complete and deeply felt interpretations that it is hard to believe that she had not already explored the roles in the theatre.

Callas's record company needed to create a catalogue of the standard operatic repertoire for a newly launched classical label in the USA, and *La bohème* was high on the list of popular titles to be recorded. *Tosca* had been the first opera that brought Callas a taste of stardom when she sang it a number of times in Greece in the early 1940s, and the role of the tragic diva fitted Callas like a glove both vocally and dramatically. As her career progressed she went on to be incomparable in commanding roles like *Norma*, *Medea* and *Turandot*. But the fragile French seamstress was something altogether different in every respect.

It is a tribute to Callas's instinctive musical and theatrical talents that in studying the role solely for the recording, she was able to delve so deeply into the music and text and find so many telling details that few other sopranos have found to bring out all the charm and pathos of this character. Her portrait of Mimì is complete and moving in the extreme. She is ably supported by a strong cast led by her frequent partner Giuseppe di Stefano in glorious voice as an ardent Rodolfo, who matches Callas in his subtle handling of the score, and together they make an unforgettable pair of unfortunate lovers under the idiomatic conducting of Antonino Votto.

© TONY LOCANTRO, 2014

Callas und *La bohème*

Abgesehen von *Turandot* und *Tosca* spielten die Opern Puccinis im Bühnenrepertoire der Callas keine größere Rolle. Sie sang die Cio-Cio-San in *Madama Butterfly* nur dreimal im November 1955 in Chicago, die anderen Puccini-Rollen gar nicht. Doch für ihren Aufnahmekatalog studierte sie sowohl die Manon Lescaut wie auch die Mimì in *La bohème* ein und schuf dabei solch eindringliche und tief empfundene Interpretationen, dass es schwer zu glauben ist, dass sie sich mit den Rollen nicht bereits auf der Bühne auseinandergesetzt hatte.

Callas' Plattenfirma musste einen Katalog mit Standard-Opernrepertoire für ein neues Klassik-Label in den USA erstellen, und *La bohème* stand weit oben auf der Liste aufzuzeichnender beliebter Titel. *Tosca* war die erste Oper gewesen, die der Callas eine Kostprobe vom Ruhm verschaffte, als sie sie in den frühen 1940er Jahren mehrere Male in Griechenland aufführte, und die Rolle der tragischen Diva passte zu Callas sowohl stimmlich als auch dramatisch perfekt. Im weiteren Verlauf ihrer Karriere meisterte sie auf unvergleichliche Art anspruchsvolle Partien wie *Norma*, *Medea* und *Turandot*. Doch die zerbrechliche französische Schneiderin unterschied sich davon in jeder Hinsicht.

Es spricht für den untrüglichen Theaterinstinkt und das musikalische Talent der Callas, dass sie selbst beim Einstudieren der Partie nur für die Schallplatte in der Lage war, so tief in Musik und Text einzutauchen, so viele bedeutsame Details zu entdecken wie nur wenige andere Sopranistinnen – und so all den Charme und das Pathos der Figur heraufzubeschwören. Ihr Portrait der Mimì ist schlicht vollkommen und zutiefst bewegend. Unterstützt wird sie dabei von einer starken Besetzung, angeführt von ihrem häufigen Gesangspartner Giuseppe di Stefano, der mit herrlicher Stimme einen heißblütigen Rodolfo gibt und mit seiner feinsinnigen Umsetzung des Notentextes Callas in nichts nachsteht. Unter dem idiomatischen Dirigat Antonino Vottos bilden die beiden ein unvergessliches Paar unglücklich Liebender.

TONY LOCANTRO

Übersetzung: Leandra Rhoese

Callas et *La bohème*

À part *Turandot* et *Tosca*, les opéras de Puccini furent pratiquement absents du répertoire scénique de Maria Callas. Elle chanta *Butterfly* seulement trois fois, en novembre 1955, à Chicago, sinon rien d'autre de Puccini. Par contre, elle incarna au disque aussi bien Manon que Mimì, dans *La bohème*, et en donna des interprétations si totales et profondes qu'il est difficile de croire qu'elle ne s'était pas déjà plongée dans ces rôles au théâtre.

La maison de disques de Callas avait besoin de constituer un catalogue des grands classiques de l'opéra pour un label qui venait d'être lancé aux États-Unis, et *La bohème* était en haut de la liste des œuvres célèbres à enregistrer. *Tosca* avait été le premier opéra avec lequel Callas avait eu un avant-goût des joies de la célébrité, lorsqu'elle le chanta à plusieurs reprises en Grèce, au début des années 1940, et le rôle de la diva tragique lui allait comme un gant, à la fois sur le plan vocal et dramatique. À mesure que sa carrière progressait, elle allait devenir inégalable dans des rôles imposants tels que Norma, Médée et Turandot. Mais la fragile couturière Mimì était un personnage autrement différent à tous points de vue.

On mesure ici l'instinct théâtral et le talent musical de Callas qui, en étudiant le rôle uniquement pour cet enregistrement, fut capable de pénétrer si profondément la musique et le texte, et de trouver tant de détails éloquents – peu de sopranos ont réussi à révéler comme elle tout le charme et le caractère tragique du personnage. Son portrait de Mimì est complet et extrêmement poignant. Elle bénéficie du soutien d'une remarquable distribution emmenée par son fréquent partenaire Giuseppe di Stefano, qui incarne l'ardent Rodolfo de sa voix superbe et, comme Callas, donne une interprétation subtile de la partition. Ensemble, ils forment un couple inoubliable d'amants malchanceux sous la direction parfaite d'Antonino Votto.

TONY LOCANTRO

Callas e *La bohème*

Ad eccezione di *Turandot* e *Tosca*, nel repertorio operistico di Maria Callas le opere di Puccini non godevano di un'eccezionale presenza. A parte la Cio-Cio-San della *Madama Butterfly*, che impersonò solo tre volte, a Chicago nel novembre 1955, non interpretò sulla ribalta operistica nessun altro ruolo pucciniano. Il discorso cambia del tutto se osserviamo il suo catalogo di incisioni: analizzando il settore pucciniano, notiamo che si cimentò nel ruolo della protagonista nella *Manon Lescaut* e in quello di Mimì in *La bohème*: e con interpretazioni talmente convincenti e profondamente sentite, che stentiamo a credere che non avesse già "vissuto" questi personaggi sulla ribalta.

La casa discografica della Callas aveva bisogno di creare un catalogo del repertorio operistico standard per un nuovo marchio statunitense di musica classica e *La bohème* era in cima alla lista dei titoli più popolari da incidere. *Tosca* era stata la prima opera ad offrire alla Callas una sensazione di come che sarebbe stato il suo futuro di star del mondo operistico quando, durante i primi anni quaranta, la interpretò varie volte in Grecia: il ruolo della tragica diva sembrava concepita su misura per lei, sia sul piano vocale che su quello drammatico. Man mano che la sua carriera si sviluppava, la Callas diventò una stella insuperabile nell'interpretazione di ruoli quali Norma, Medea e Turandot. Il ruolo della fragile sarta parigina, tuttavia, era molto diverso, sotto tutti i punti di vista.

Grazie al suo talento musicale e teatrale, studiando questa parte esclusivamente per l'incisione, la Callas fu capace di calarsi perfettamente nel ruolo e con enorme profondità (sia in senso musicale sia per quanto riguarda il testo), gettando luce su una moltitudine di importanti dettagli che pochissimi altri soprani seppero cogliere, ed esaltando il fascino e il patos del personaggio. La sua lettura della Mimì è, per ricorrere a dei luoghi comuni, "completa" e commovente al massimo. La Callas qui è accompagnata da un cast nobilissimo: primo fra tutti spicca il tenore Giuseppe di Stefano (che in seguito sarebbe stato suo partner sulla ribalta in varie occasioni) il quale interpreta un ardente Rodolfo con una voce eccezionale, facendo concorrenza alla Callas per quanto riguarda la raffinata lettura della partitura: sotto la direzione di Antonino Votto, i due cantanti rappresentano una coppia di amanti assolutamente indimenticabile.

TONY LOCANTRO

Traduzione: Claudio Maria Perselli



Recording *La bohème* at La Scala, August/September 1956
Photo: Erio Piccagliani © Teatro alla Scala

Maria Callas

CALLAS REMASTERED
THE COMPLETE STUDIO RECORDINGS

Recorded: 20–25.VIII, 3–4.IX.1956, Teatro alla Scala, Milan

Recorded in cooperation with E.A. Teatro alla Scala, Milan

Producers: Walter Legge & Walter Jellinek · Balance engineer: Robert Beckett

Newly remastered from the original tapes at Abbey Road Studios

Digital remastering © 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

© 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

www.warnerclassics.com